SHRI P. K. KUMARAN: May I know since how many years these schools were going on in tents and whether the Government will take up the issue? It is a shameful affair that our children should study in tents in rain, in sun and in winter. The question is whether the Government will consider the question of postponing the construction of posh hotels like the Akbar Hotel and utilise the amount allotted for constructing schools for the children?

SHRI M. C. CHAGLA: I agree that it is a shameful thing. But when you have no resources you have to put up with many shameful things. But, as I have read the figures, by the end of 1966-67, only 11 buildings will be left to be covered by construction. That means only 12 schools will be left in tents by the end of 1966-67. We will try and see that this phased programme is finished at the end of 1968, at the latest.

SHRI P. K. KUMARAN: Not phased programme, but crash programme.

SHRI B. K. GAIKWAD: May I know since when these schools are run in tents?

SHRI M. C. CHAGLA: I have not got the date . . .

AN HON. MEMBER: For a long time.

SHRI M. C. CHAGLA: . . . but the hon. Member knows that the population increased so suddenly in Delhi.

SHRI B. K. P. SINHA: The funds at the disposal of the Education Ministry being limited, there are two ways in which they can do the thing. By having a limited member of schools housed in palatial buildings you will have fewer schools and fewer children studing in schools. You can have modest buildings . . .

MR. CHAIRMAN: What is the question ?

SHRI B. K. P. SINHA: Out of these two ways which way does the Government prefer? You may have modest buildings at a very large number of places where a very large number of students can read. Which of these two things does the Government of India prefer? Students like Rajendra Prasad, Bidhan Chandra Roy and Asutosh Mukerjee read in institutions which had thatched roofs.

MR. CHAIRMAN: In the meantime, Mr. Sinha, the Question Hour is over.

---

12 NOON

SHORT NOTICE QUESTION AND ANSWER

कलकत्ता में पटसन के कारखानों का आंशिक रूप से बन्द किया जाना

1. **श्री आर० पी० खेतान:** क्या वाणिज्य मंत्री यह बताने की कृपा करेंगे कि :

(क) क्या यह सच है कि इंडियन जूट मिल्स एसोसियेशन ने फैसला किया है कि कलकत्ता में पटसन के कारखाने महीने में एक सप्ताह के लिए बन्द रहा करेंगे; और

(ख) यदि हां, तो कारखानों को बन्द होने से रोकने के लिए सरकार द्वारा क्या कार्यवाही की जा रही है ?

†[PARTIAL CLOSURE OF JUTE MILLS IN CALCUTTA

1. SHRI R. P. KHETAN : Will the Minister of COMMERCE be pleased to state:

(a) Whether it is a fact that the Indian Jute Mills Association have decided that the Jute Mills in Calcutta would remain closed for one week during a month; and

(b) if so, what action is being taken by Government to avert the closure of the Mills?]

THE DEPUTY MINISTER IN THE MINISTRY OF COMMERCE (SHRI M. SHAFI QURESHI): (a) and (b) The Indian Jute Mills Association propose to have a block closure of all the jute mills for a week in view of the acute shortage of jute fibre. As a result of the block closure, the industry expects that the consumption of raw jute which is in short supply will be reduced by 1·5 lakh bales. The industry has been concerned that due to extreme shortage of raw jute, the prices of raw jute have shot up to a very high level, that is, Rs. 174·15 per quintal (Rs. 65 per maund), whereas the prices of jute goods have not risen proportionately. This is resulting in losses to the industry.

†[ ] English translation.

Due to severe failure of monsoon last year, the 1965-66 jute and mesta crops suffered sharp decline in production and is now estimated at not more than 58/59 lakh bales, which shows a fall in raw jute production by 17/18 lakh bales as compared to 76 lakh bales of raw jute production in 1964-65. The industry started the July 1965-June 1966 season with a carry over of 20·25 lakh bales as compared to 28·36 lakh bales at the end of June 1964. Due to rising demand of jute goods abroad and at home, the production of jute goods was maintained at a very high level with a view to satisfy the internal demand for jute goods and the opportunities of increased foreign exchange earnings from exports. The exports touched a record level of Rs. 184 crores in 1965 as compared to Rs. 161 crores in the previous year. Consequently, the consumption of raw jute which stood at 77 lakh bales in 1962-63 rose to 83·80 lakh bales in 1964-65.

With a view to meet the gap between demand and supply, the Government had to permit since the middle of June 1965, import of as much as 18 lakh bales of jute and mesta cuttings from abroad costing about Rs. 25 crores to Rs. 30 crores of foreign exchange. Out of this, the industry is likely to get about 14/15 lakh bales mostly mesta from Thailand by the end of June 1966.

In view of the continued tightness of the raw jute supply position last year and continuously increasing consumption of raw jute and the continuing dry spell in the Eastern States of India and the limited prospects of getting larger quantities of raw jute from abroad, the jute industry feels that the proposed block closure will be more effective and less troublesome to labour than a reduction or curtailment in daily production.

At the present rate of consumption the stock of raw jute with the mills at the end of June 1966, is expected to be only of the order of 11 lakh bales which is equal to a little over seven weeks requirements as against the minimum requirement at the end of the season of 21 lakh bales equivalent to 3 months consumption. Even with the reduced stock of 7 weeks requirements there is a serious problem of imbalance in gradewise and quantitywise availability of raw jute for different types of manufactures. Earlier this year it was hoped that a part of the new crop would arrive early by the beginning of July and help in tiding over the difficulties. Unfortunately this has not materialised.

Due to continuing dry spell in all the four Eastern States, the possibility of an early crop is not visible due to lack of rains and as there is thus a likelihood of the crop being less than 90 lakh bales which was expected, raw jute prices have soared up, as stated earlier, to very high levels that is Rs. 174·15 per quintal (Rs. 65 per maund) serious pricing out the jute goods for exports as well as for home consumption.

It is understood that jute mill workers and Government of West Bengal also prefer block closure to a cut in production. It may be recalled that under similar conditions of failure of rains and consequent fall in production of raw jute in 1961, the industry had to observe a block closure of a total of two weeks in June and July 1961.

Having due regard to all these considerations, the Indian Jute Mills Association has proposed that all its Member-Mills should close for a period of one week.

The closure will affect all the 2,25,000 workers now employed in the mills. The workers will, however, be paid lay-off compensation for the period of closure at the rate of 50 per cent of the basic wages, 50 per cent of the dearness allowance and 50 per cent of the increased wage on the basis of the Wage Boards recommendations under the Industrial Disputes Act.

The proposal of the Indian Jute Mills Association for block closure is under consideration.

†[वाणिज मंत्रालय में उपमंत्री (श्री एम० शफी कुरेशी) : (क) तथा (ख) जूट के रेशे की सख्त कमी के कारण भारतीय जूट मिल संघ ने एक सप्ताह के लिये सभी जूट मिलों को समूचे रूप से बन्द करने का प्रस्ताव किया है। समूचे रूप से तालाबन्दी करने के परिणामस्वरूप उद्योग को आशा है कि कच्चे जूट, जिसकी कि कमी है, की खपत 1.5 लाख गाँठ कम हो जायेगी। उद्योग इस बात से भी चिन्तित है कि कच्चे जूट की अत्यधिक

†[ ] Hindi translation.

कमी के कारण कीमतें बहुत ऊंचे स्तर अर्थात् 174 रुपये 15 पैसे प्रति क्विंटल (65 रु० प्रति मन) पर पहुंच गयी है जब कि जूट के माल की कीमतें उस अनुपात में नहीं बढ़ी हैं। इससे उद्योग को हानि हो रही है ।

पिछले वर्ष मानसून के न आने के कारण 1965-66 में जूट तथा मेस्टा के उत्पादन में अत्यधिक कमी हुई और फसल का अनुमान अब 58/59 लाख गांठ से अधिक नहीं है जिससे 1964-65 में 76 लाख गांठ के जूट के उत्पादन की तुलना में कच्चे जूट के उत्पादन में 17/18 लाख गांठ की कमी हुई है। उद्योग ने जुलाई 1965 जून 1966 का मौसम बची हुई 20.25 लाख गांठ से शुरू किया जबकि जून 1964 के अन्त में 28.36 लाख गांठ शेष बची हुई थीं । देश तथा विदेशों में जूट के माल की मांग में वृद्धि होने के कारण जूट के माल का उत्पादन उच्च स्तर पर बनाये रखा गया जिससे जूट के माल की आन्तरिक मांग पूरी की जा सके और निर्यात से अधिक विदेशी मुद्रा के उपार्जन के अवसर प्राप्त हो सकें । गत वर्ष के 161 करोड़ रुपये के निर्यात की तुलना में 1965 में निर्यात का स्तर 184 करोड़ रुपये के रिकार्ड स्तर पर पहुंच गया। परिणामस्वरूप कच्चे जूट की खपत 1962-63 के 77 लाख गांठ से बढ़कर 1964-65 में 83.80 लाख गांठ हो गयी ।

मांग तथा पूर्ति के अन्तर को पूरा करने के उद्देश्य से सरकार ने जून 1965 के मध्य से जूट और मेस्टा की कतरनों की 18 लाख गांठ के विदेशों से आयात की अनुमति देनी पड़ी जिस पर लगभग 25 से 30 करोड़ रुपये तक की विदेशी मुद्रा खर्च होगी । इसमें से उद्योग द्वारा जून 1966 के अन्त तक मुख्यत: मेस्टा की लगभग 14/15 लाख गांठ थाईलैंड से प्राप्त करने की सम्भावना है।

पिछले वर्ष कच्चे जूट की बराबर कमी और कच्चे जूट की लगातार बढ़ती हुई खपत तथा भारत के पूर्वी राज्यों में लगातार सूखा पड़ने तथा विदेशों से अधिक परिमाण में कच्चे जूट की प्राप्ति की सीमित सम्भावनाओं के प्रकाश में जूट उद्योग यह महसूस करता है कि दैनिक उत्पादन में कटौती अथवा उसमें कमी करने के बजाय प्रस्तावित समूचे रूप से तालाबन्दी और अधिक कारगर तथा मजदूरों को कम कष्टप्रद होगी । खपत की वर्तमान दर के आधार पर जून 1966 के अन्त में मिलों के पास कच्चे जूट के स्टाक के केवल 11 लाख गांठ होने की आशा है जो कि सात सप्ताह से कुछ अधिक की जरूरत के बराबर है जबकि मौसम के अन्त में उसकी निम्नतम जरूरत 21 लाख गांठ है जोकि तीन महीने की खपत के बराबर होती है । सात सप्ताह की जरूरत के कम स्टाक से भी विभिन्न प्रकार के निर्मित माल के लिये कच्चे जूट की वर्गवार और किस्मवार उपलब्धि में असंतुलन की गम्भीर समस्या है। इस वर्ष के प्रारम्भ में ऐसी आशा थी कि नयी फसल का कुछ भाग जुलाई के आरम्भ में शीघ्र ही आ जायगा और इससे कठिनाइयां दूर करने में सहायता मिलेगी। दुर्भाग्यवश ऐसा नहीं हुआ ।

कुल चारों पूर्वी राज्यों में वर्षा न होने के फलस्वरूप बराबर सूखा पड़ने के कारण नयी फसल के जल्दी आने की सम्भावना नहीं दिखाई पड़ती, और चूंकि इस प्रकार फसल के 90 लाख गांठ से भी जैसी कि आशा थी, कम होने की सम्भावना है । अत: जैसा कि पहले बताया जा चुका है, कच्चे जूट की कीमतें बहुत ऊंचे स्तर तक अर्थात 174 रुपये 15 पैसे प्रति क्विंटल (65 रुपये प्रति मन) तक पहुंच गयी हैं जोकि देश में खपने वाले और विदेशों को निर्यात होने वाले जूट के तयार माल की कीमतों से भी अधिक है ।

यह भी ज्ञात हुआ है कि जूट मिलों के मजदूर और प० बंगाल सरकार भी उत्पादन में कमी करने की अपेक्षा समूचे रूप से ताला-बन्दी को तरजीह देते हैं । स्मरण रहे कि

1961 में वर्षा की यही हालत होने तथा परिणामतः कच्चे जूट के उत्पादन में कमी के कारण उद्योग को जून और जुलाई 1961 में कुल दो सप्ताह के लिये सारे कारखानों को बन्द करना पड़ा था ।

इन बातों पर उचित ध्यान देते हुये ही भारतीय जूट मिल संघ ने यह प्रस्ताव किया है कि उसकी सभी सदस्य-मिलें एक सप्ताह के लिये बन्द होनी चाहियें ।

तालाबन्दी का प्रभाव मिल में आजकल लगे हुये कुल 2,25,000 मजदूरों पर पड़ेगा । फिर भी औद्योगिक झगड़ा अधिनियम के अन्तर्गत की गयी वेतन बोर्ड की सिफारिशों के आधार पर मजदूरों को मूल वेतन के 50 प्रतिशत, मंहगाई भत्ता के 50 प्रतिशत और बढे हुये वेतन के 50 प्रतिशत की दर से तालाबन्दी की अवधि के लिये बेकार रहने का मुआवजा दिया जायेगा ।

समूचे रूप से तालाबन्दी का भारतीय जूट मिल संघ का प्रस्ताव सरकार के विचाराधीन है ।]

MR. CHAIRMAN: It is rather a long reply to a Short Notice Question.

श्री आर० पी० खेतान : क्या मिल वालों के पास इतना कम स्टाक हो गया है जिस के कारण वह मिल बन्द करना चाहते हैं, इस पर सरकार ने क्या जांच की है ?

श्री एम० शफ़ी कुरेशी : अभी तक सरकार ने कोई तारीख मुकर्रर नहीं की है । अलबत्ता यह है कि इजमा वालों का खयाल है कि मई के आखिरी हफ्ते में क्लोज़र हो जाये । लेकिन गवर्नमेंट इसको कंसीडर कर रही है और इस मामले को देखने के बाद ही कोई फैसला किया जायगा ।

श्री आर० पी० खेतान : इस तरह की घोषणा बिना सरकार की अनुमति लिये करने से देश और विदेश की बाज़ारो पर इसका बुरा असर पड़ता है । अतएव ऐसी घोषणाओं को रोकने के लिये सरकार भविष्य में क्या कोई कार्यवाही करेगी ?

श्री एम० शफ़ी कुरेशी : मुअज्जिज मेम्बर को यह खयाल होना चाहिये कि यह जो जूट का एक्सपोर्ट है, यह एक कांस्टैंट स्ट्रगिल है । हम बाहर जो जूट एक्सपोर्ट करते हैं उसकी प्राइस देखनी है, क्वालिटी देखनी है क्योंकि बाहर काम्पेटिशन है । तो जूट के एक्सपोर्ट के लिये हमें कांस्टैंट स्ट्रगिल करनी है । लेकिन बेसिक चीज़ जो है वह प्रोडक्शन है और प्रोडक्शन अनफार्चुनेटली इस साल कम हुआ है क्योंकि बारिश नहीं हुई । फिर भी इस चीज़ को हम देख रहे हैं और हम पूरा खयाल कर रहे हैं कि इम्पोर्ट्स के ज़रिये से हमारा यह जो थोड़ा बहुत काम बन्द हो रहा है उसको हम पूरा करें । गवर्नमेंट पूरे ध्यान के साथ इस चीज़ को देख रही है कि कारखाने किसी सूरत में बन्द न हों और जूट के बार में जो हमें मुकाबिला बाहर एक्सपोर्ट में करना पड़ता है उसमें हम पूरे उतरें, क्वालिटी बढ़े, प्राइसेज़ कम हों । और बाकी चीज़ों का भी गवर्नमेंट हमेशा पूरा ध्यान रखती है ।

श्री जगत नारायण : क्या वज़ीर साहब बतलायेंगे कि भारतीय पटसन मिल संघ और राज्य सरकार में कोई समझौता हुआ है और अगर समझौता हुआ है और उन्होंने उसकी कापी राज्य सरकार को भेज दी है तो वह समझौता क्या है और राज्य सरकार उस पर क्या गौर कर रही है ?

श्री एम० शफ़ी कुरेशी : समझौता किस बात के लिये ?

The question is not very clear. Does it pertain to the closure?

श्री जगत नारायण : मिल बन्द करने के झगड़े के मुताल्लिक कोई समझौता हुआ है ?

श्री सभापति : मिल बन्द करने के मुताल्लिक कोई राज्य सरकार से समझौता हुआ है ?

श्री एम० शफ़ी कुरेशी : ब्लाक क्लोज़र के सिलसिले में मै यह अर्ज़ करना चाहता हूं कि स्टेट गवर्नमेंट और इंडियन जूट मिल

एसोसिएशन के दर्मियान बातचीत हुई है और उस बातचीत में इजमा वालों ने यह कहा है कि मई के अखिरी हफ्ते में मिलों को क्लोज़ किया जाये । वैस्ट बगाल गवर्नमेंट इस मामले में पूरी तरह जांच पड़ताल कर रही है और उनके साथ बातचीत चल रही है और बातचीत खत्म होने के बाद सेंट्रल गवर्नमेंट कोई फैसला कर सकती है कि किस तारीख से मिलें बन्द होनी चाहियें ।

SHRI ARJUN ARORA: Sir, the learned Minister has given a long justification for reduction in production but he has kept quiet on the issue of prices. May I know, Sir, if the Government, before sanctioning closure of mills, will ensure that this closure of mills for one week every month does not enable the manufacturers to raise the price of jute goods, and, secondly, will he also ensure that the workers are regularly paid the lay-off compensation?

SHRI M. SHAFI QURESHI: All I can say here is that it is the ultimate goal of the Government to see that nobody is put to hardship. The realisation that unless effective steps are taken before long, the Jute industry will soon lose its position as the largest foreign exchange earner, that realisation we have. In order that the jute industry maintains its present form, we must see that production is maintained, standards are maintained, qualities are maintained and prices are also maintained. But I can remind my friend that the prices are rising because of a shortfall in the production of jute because of bad weather and as soon as the weather improves the prices will automatically come down. We are not happy about these high prices because we have to meet competition in the international market.

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

STATEMENT BY MASTER TARA SINGH

*221. SHRI A. D. MANI: Will the Minister of HOME AFFAIRS be pleased to state:

(a) whether Government's attention has been drawn to a statement made by Master Tara Singh in Ludhiana on the 8th April, 1966 that his group will fight the general elections in February next on the issue of the right of secession; and

(b) whether the Government propose to permit such propaganda by any political party?

THE MINISTER OF HOME AFFAIRS (SHRI GULZARILAL NANDA): (a) Yes, Sir.

(b) The Government are considering steps to prevent a person or a party from making such propaganda.

दिल्ली विश्वविद्यालय में प्रश्न पत्रों का हिन्दी में छापा जाना

*222. **श्री दत्तोपन्त ठेंगड़ी** : क्या शिक्षा मंत्री यह बताने की कृपा करेंगे कि :

(क) क्या यह सच है कि दिल्ली विश्वविद्यालय में बी० ए० और बी० काम० के विद्यार्थी प्रश्न पत्रों के उत्तर हिन्दी में दे सकते हैं यद्यपि प्रश्न पत्र केवल अंग्रेजी में छपे होते हैं ; और

(ख) यदि उपरोक्त भाग (क) का उत्तर "हां" हो तो प्रश्न पत्रों को हिन्दी और अंग्रेजी दोनों में न छापने के क्या कारण हैं ?

†[PRINTING OF QUESTION PAPERS IN HINDI IN THE DELHI UNIVERSITY

*222. SHRI D. THENGARI: Will the Minister of EDUCATION be pleased to state:

(a) whether it is a fact that B.A. and B. Com. students of the Delhi University are allowed to answer question papers in Hindi although the question papers might be printed in English only; and

(b) if the reply to part (a) above be in the affirmative, the reasons for not printing the question papers both in Hindi and in English ?]

शिक्षा मंत्री (श्री एम० सी० चागला) : (क) जी, नहीं । जहां भी विद्यार्थी हिन्दी में उत्तर देना चाहते हैं, वहां प्रश्न-पत्र हिन्दी और अंग्रेजी दोनों में छापे जाते हैं ।

†[ ] English translation.